Федеральное агентство по образованию

Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования

Амурский государственный университет

(ГОУВПО «АмГУ»)

Факультет Филологический

Кафедра Английской филологии

Специальность Перевод и переводоведение

**КУРСОВАЯ РАБОТА**

на тему: Прилагательное в подъязыке научно-популярной статьи

по дисциплине Стилистика английского языка

Исполнитель студент группы 693

Н.А. Черкасова

Руководитель зав. каф., доцент

Л.П. Докучаева

РЕФЕРАТ

Курсовая работа содержит 30 с., 30 использованных источников, 2 приложения.

Имя прилагательное, функциональный стиль, научно-популярный подстиль, популяризация, научно-популярная статья, подъязык научно-популярной статьи, стилистическая функция, коннотативность, информативность, субъективно-эмоциональная оценка, экспрессивность, образность.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

1. Особенности подъязыка научно-популярной статьи

1.1 Жанр научно-популярной статьи как разновидность научно-популярного подстиля

1.2 Средства создания образности в научно-популярной статье

2. Имя прилагательное

2.1 Прилагательное в функции выразительного средства речи

2.2 Аксиологический потенциал прилагательного

3. Экспериментальное исследование функциональности прилагательного

Заключение

Библиографический список

ВВЕДЕНИЕ

Научно-техническая революция, повлекшая за собой так называемый информационный взрыв, привела к тому, что роль информации в жизни человека и общества в целом значительно возросла и потребовалась её популяризация (передача научной информации в компактной и доступной форме широкой читательской аудитории неспециалистов).

В связи с этим повышается интерес к научно-популярному подстилю как прагматически ориентированному способу вербализации научного знания.

Вопрос о качествах научно-популярного текста в настоящее время имеет актуальный характер. Научно-популярная литература вышла за рамки письменного текста; радио и телевидение порождают свои виды устного научно-популярного текста. Совсем особым видом научно-популярного текста стал текст, сопровождающий научно-популярный фильм.

Усиленное внимание к научно-популярной проблематике со стороны прессы, которая несколько видоизменяет особенности научно-популярного подстиля, приспосабливая его к средствам массовой информации, стало предпосылкой возникновения подъязыка научно-популярной статьи.

Научно-популярная статья представляет особый интерес для изучения, поскольку принадлежит к синтезированному информационно-аналитическому типу текста, подразумевающему взаимодействие газетно-публицистического и научного функциональных стилей и реализующему не только информативную функцию, но и функцию воздействия. В связи с чем, особенно важным представляется изучение прилагательного как слова, обладающего многообразием выразительных свойств и способностью выражать субъективно- эмоциональное отношение.

Прилагательные - одна из наименее изученных и сложных для исследования частей речи, что связано с рядом обстоятельств, которые затрагивают как собственную семантику прилагательных, так и их употребление в тексте.

Использование прилагательного как средства передачи индивидуального, субъективно-оценочного отношения к описываемому явлению определяется их содержательными и функциональными характеристиками, а именно предикативностью, присущим им стилистическим значениям и актуализацией эмоционально-оценочных значений смыслов в контексте.

**Новизна:** В современных английских научно-популярных статьях употребление слов в эмоциональном значении представляет собой проявление индивидуальной манеры изложения мыслей и фактов. Можно сказать, что эмоциональная напряженность, реализуемая лексическими средствами, универсальна и традиционна для стиля английской научной прозы.

**Предмет исследования**: функционирование лексико-семантического класса прилагательных в английском научно-популярном тексте.

**Объект исследования:** имя прилагательное и особенности его функционирования в научно-популярном тексте.

**Цель исследования**: исследовать стилистические функции прилагательного в подъязыке научно-популярной статьи.

**Задачи исследования:**

1. Охарактеризовать подъязык научно-популярной статьи как разновидность научно-популярного подстиля..
2. Описать средства создания образности как одной из особенностей научно-популярной статьи.
3. Рассмотреть семантико-стилистический потенциал прилагательного.
4. Исследовать функции имени прилагательного в тексте научно-популярной статьи.

1. ОСОБЕННОСТИ ПОДЪЯЗЫКА НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЙ СТАТЬИ

1.1 Жанр научно-популярной статьи как разновидность научно-популярного подстиля

Согласно определению И.В. Арнольд, функциональные стили – научный, разговорный, деловой, поэтический, ораторский и публицистический – являются подсистемами языка, каждая из которых обладает своими специфическими особенностями в лексике и фразеологии, в синтаксических конструкциях, а иногда и в фонетике.

Каждый из функциональных стилей подразделяется на более частные и конкретные стилистико-речевые разновидности: подстилевые, жанровые и так далее – вплоть до отражения в стиле индивидуальной стилевой манеры автора текста. Таким образом, каждый конкретный текст, с которым имеет дело исследователь, обладает одновременно стилевыми чертами и макростиля, и конкретной более частной его разновидности, к которой он принадлежит.

Научно-популярный подстиль – одна из стилистико-речевых разновидностей научного стиля, выделяемая на основании реализации «дополнительных» задач коммуникации – необходимости «перевода» специальной научной информации на язык неспециального знания, а именно – задач популяризации научных знаний для широкой аудитории. Популярность достигается такими средствами, как: конкретность и последовательность.

Характерной особенностью научно-популярного подстиля является соединение в нем полярных стилевых черт: логичности и эмоциональности, объективности и субъективности, абстрактности и конкретности.

Из общих черт научно – популярного стиля следует назвать:

а) подробность изложения научных данных, своеобразное «разжевывание» сведений;

б) раскрытие всех возможных общих положений на конкретных примерах;

в) намеренное подчеркивание хода логической мысли специальными речевыми средствами;

г) стремление избегать широкого использования терминов, а при невозможном употреблении непременно разъяснять их значение;

д) «не загромождение» научными фактами, материалом исследования; необходимость давать «отдых» читателю использованием различных параллелей и «вставок» не собственно научного содержания;

е) использование разнообразных приемов (в том числе речевых) активизации внимания читателя;

ж) стремление к оригинальности, нешаблонности выражения и некоторые другие.

Со стороны собственно-речевой все это выражается:

1) в большой широте и большей, чем в сугубо научном тексте, степени конкретизации; в большинстве случаев полной конкретизации;

2) в простоте синтаксических конструкций, стремлении избегать усложненных предложений;

3) в довольно частом обращении к «риторическим вопросам», активизирующим внимание читателя и показывающим ход, логику течения мысли;

4) в более широком, чем в собственно научном стиле, использовании средств словесной образности, особенно сравнений;

5) в «сокращении» употребления научных терминов, особенно узких, и несколько меньшем использовании абстрактной лексики;

6) в довольно свободном обращении к средствам разговорной речи (лексико-фразеологическим и синтаксическим) и др.

Всем этим и создается простой и ясный, а также и яркий стиль доходчивого, популярного изложения научных знаний.

В рамках научно-популярного подстиля выделяют жанр научно-популярной статьи. Статья в научно-популярном журнале является наименее специализированной, так как она в доступной форме позволяет широкому кругу читателей ознакомиться с новыми достижениями в любой сфере деятельности.

Ориентированность научно-популярной статьи на такие коммуникативные цели, как анализ и объяснение научных проблем, обуславливает отнесенность данного речевого жанра к аналитическому типу текста. В результате получается комплексное информационно-аналитическое функциональное содержание, структурный облик которому придает научно-публицистический стиль. Целеустановки, будучи реализованными в речевом произведении, создают основные качества исследуемого жанра научно-популярной статьи: информационность, аналитичность, публицистичность, реферативность.

В отличие от научной прозы в научно-популярной литературе значительно меньше специальных терминов и других собственно научных средств. Здесь автор-специалист обращается к читателю, не знакомому в достаточной мере с данной наукой, поэтому информация преподносится в доступной, и нередко - в занимательной форме.

Сравнительная простота внутреннего построения научно-популярных статей дает читателям возможность глубже понять их содержание.

1.2 Средства создания образности в научно-популярной статье

Стремление быть понятым, необходимость ориентации на определенный общеобразовательный уровень читателя приводят к созданию текста, характеризующегося определенными тенденциями в отборе лексических и синтаксических средств: использованием элементов разговорной речи, метафорической образности и экспрессивно-оценочных средств.

Использование разговорной лексики является приемом создания впечатления доступности научно-популярного текста и, кроме того, способствует сближению «плана писателя» и «плана читателя», что является устойчивым качественно-функциональным признаком научно-популярного стиля.

В частности, введение в текст пословиц и поговорок помогает автору убедить читателя в несостоятельности общепринятых утверждений и стереотипов: *“For so many people, the process of oil painting is easier said than done”.*

Если разговорные элементы призваны создать впечатление доступности, то образные средства служат непосредственно разъяснению фактической информации. Лингвистическое понимание образности речи основано на использовании слов в переносном значении. Непременное условие экспрессивной образности слова - одновременное восприятие перенесенного признака и новой номинации слова. Только такое совмещение ввиду сохранения предметно-конкретных представлений и признаков, делающих восприятие более конкретным, чувственно-осязаемым, и создает экспрессивно-образное представление, а в лингвистических терминах - экспрессивную образность. E.g. *pitiless sunlight, a low dreamy air.*

Экспрессивность в научном тексте специфична. Преобладает количественная экспрессивность. Для увеличения экспрессивности используются некоторые интенсификаторы (all, ever, even, quite, really, absolutely, so): *very far from conservative, much less limited, almost all of which, very effective, much the same, most essential, very diverse sorts, long before the war* и т. д.

Довольно часто в текстах научного - популярного стиля можно встретить сравнения, которые, как правило, не содержат ярких образов и не нарушают общей нейтральной интонации изложения:

*The computer serves in much the same way as a sheet of paper in providing a medium for recording what the mind is incapable of storing – large and complex descriptions of designs as they progress.*

Частое употребление сравнений не случайно. Сравнение служит автору для наглядного и детального описания объекта исследования, а также для выделения в этом объекте какой-то одной характерной особенности, специфику которой автор хочет показать или углубить. Это последнее достигается благодаря тому, что сравнение, как стилистический прием, основано на выделении сходства какой-либо одной черты у сравниваемых предметов (явлений) при полном расхождений других черт:

*"If we look upon heat as a rhythmic dance of the atoms, perhaps we may also contemplate the possibility of a single atom executing a pas seul..."*

Здесь тепло рассматривается как танец атомов, т.е. в качестве сходства выделена только одна черта — ритмичность движения; все другие черты характеризуются полным расхождением.

При помощи сравнений разъясняется научная терминология: “…white blood cells or leycocytes have nothing to do with the Traffic Department. They are rather *the members of the National Guard*. And their job is *to protect the cell community from out side invasion*.

Сравнения могут быть индивидуальными (речевыми) и общепринятыми, устойчивыми (языковыми). В первом случае они способны характеризовать предмет с разных точек зрения, во втором случае сравнения обычно передают только меру качества (as like as two pearls), само же качество (like) должно быть выражено отдельно. Устойчивые (общепринятые) сравнения не типичны для языка английской научно-популярной литературы, количество ограничено в основном следующими случаями сопоставления: as good as one"s word; as like as chalk and cheese; as old as mankind:

*"All of you know that the idea of communicating intelligence without visible means is almost as old as mankind".*

Речевые (индивидуальные) сравнения, используются:

а) для положительной оценочной характеристики деятельности ученого:

*"Rankine"s name is not mentioned..., although to the English engineer this seems like leaving out the name of Colambus in a history of the discovery of America".*

б) для характеристики объекта исследования:

*"These individuals (neuters) act as soldiers doing apparently no work, but keeping watch over the nest and attacking intruders with great boldness".*

Во всех случаях употребления речевых сравнений автор проявляет свое эмоциональное отношение к описываемому, поскольку образ обладает эмоциональными оттенками: он действует на читателя (слушателя) в силу своей чувственности и конкретности; он живо представляется воображению и затрагивает чувства именно потому, что действует на воображение.

Гораздо реже в научно-популярном изложении используются оригинальные и образные эпитеты, метафоры и олицетворения:

*Cyberspace is liquid, liquid cyberspace, liquid architecture, liquid cities. Liquid architecture is an architecture that breathes, pulses, leaps as one form and lands as another.*

Для научных произведений характерны как языковая, так и речевая метафоры. Первая принадлежит выразительным средствам языка, уже сложилась в языке как нечто целое, и используется автором в виде «готового блока». Эта метафора штампована, традиционна, лишена индивидуального, субъективно-оценочного смысла. Вторая всегда свежа, оригинальна, носит творческий характер.

Единственный элемент «новаторства», заметный при употреблении языковых метафор, это использование того или иного определения, имеющего логический характер, перед существительным, входящим в метафору. Так, *to throw light* выступает в вариантах: *to throw a considerable light*, *to throw a new light, throw important light*:

*"Among the pebbles and gravel were several fragments of true volcanic lava, which throw a considerable light on the course of the Arctic current..."*

*"...on this process (the respiration of the abyssal fauna) also the results of the analyses of the gases throw very important light".*

В научно-популярных работах речевая метафора не спаяна со всей организацией научного произведения; она появляется скорее как дополнительное средство для придания аргументации большей убедительности.

Речевая метафора в научных работах может быть развернутой и неразвернутой. Последняя ограничивается одним образом.

Например:

*"This blossoming out in the field of genetic aspects of metabolic control is of recent origin..."*

Эмоциональная палитра высказывания находит свое расширение в том случае, когда метафора, будучи развернутой, передает ряд образов, один из которых является центральным:

"*The admixture of a little sulfur or carbolic acid could do no hurt; but my observation is that potash or soda is sufficient whenever the application can be made directly upon the fungus. The whole matter is exceedingly obscure; but I am well convinced that we shall finally conquer, and that in some way by overcoming the destructive influence of a minute, though sufficiently aggressive fungus enemy*".

Центральным образом в данной метафоре является образ врага — *enemy*, который определяется как *aggressive*. Дополнительные образы передаются глаголами to overcome, to conquer, прилагательным destructive.

Метафора как стилистический прием сознательно применяется в строго ограниченных целях, отвечающих задачам научно-популярного повествования. Такое преднамеренное сужение возможностей функционирования метафоры в научно-популярной статье указывает на специфически рациональный подход к использованию образной субъективно-эмоциональной оценки в научной литературе.

Автор научно-популярной статьи обязательно пользуется оценочными понятиями. Его цель - внушить читателю определенное отношение к описываемым фактам, явлениям, закономерностям, показать, что эти факты в высшей степени интересны, увлекательны, что они, безусловно, заслуживают внимания не только специалистов, но каждого любознательного человека. С этой целью сам предмет описания подвергается эмоционально-экспрессивной оценке. Например:

"*The handsome silvery-looking tree* is the White Willow. If only the wild flowers could be changed, just for one single day, into the people who have come to them for help, or had strange dealings with them! What *a fascinating spectacle* we should see."

Оценочный момент появляется в научно-популярных текстах и в связи с анализом высокой степени совершенства того или иного предмета. Оценка может быть выражена прямо и косвенно. Прямая оценка выражается в основном благодаря эпитетам.

Эпитет является важным средством создания образности в научно-популярном произведении. Он позволяет дать яркую эмоциональную характеристику предмету или явлению. Образность эпитета в немалой степени определяется его языковым окружением. Выступая, в составе терминологических сочетаний, эпитет приобретает нейтральную речевую окраску.

Таким образом, употребление лексических элементов разговорной речи, метафорической образности и экспрессивно-оценочных средств способно показать, что коммуникативная установка текста научно-популярной статьи и порождаемая ею прагматическая направленность являются как бы первоэлементами текста, определяющими характер отбора языковых средств.

2. Имя прилагательное

2.1 Прилагательное в функции выразительного средства речи

Поскольку прилагательные не имеют своей сферы референции, то на выражение того или иного лексико-семантического варианта прилагательного в речи воздействует семантика существительного, с которым оно сочетается. При сочетании существительными конкретной семантики у прилагательных чаще всего актуализируется денотативное значение (loud music, black coffee, new shoes, toxic waste) , а с абстрактными, событийными существительными в основном реализуются коннотативные компоненты (an insoluble problem, a fair decision, a melancholy mood, a controversial topic).

При сочетании с конкретными существительными, прилагательные чаще всего выступают в тексте в функции логического определения. Логические определения выявляют общепризнанные объективные признаки и качество предметов, явлений. В сочетаниях *round table, green leaf, large hand, little girl, blue eyes, solid matte*r и т.д. слова *round, green, large, little, blue, solid* - логические определения.

В том случае, если логическое определение использовано не только в предметно-логическом, но и в эмоциональном значении, оно становится эпитетом.

Так, например, прилагательное green в сочетании a green youth является эпитетом, поскольку в этом сочетании реализуется производное предметно-логическое значение "green" молодой и связанное с ним эмоциональное значение.

Чаще всего эпитеты бывают выражены прилагательными в атрибутивной функции, препозиционно или постпозиционно. Использование прилагательных в функции эпитета определяется их содержательными и функциональными характеристиками, а именно предикативностью, присущим им стилистическим значениям и актуализацией эмоционально-оценочных значений смыслов в контексте.

Очень часто эпитеты выражаются не одним словом, а словосочетаниями, которые, в связи с их атрибутивной функцией и препозитивным положением, приобретают характер сложного слова. Например, well-watched, fairly-balanced.

Прилагательные, использованные, как языковые эпитеты, постепенно теряют свое предметно-логическое значение и все больше сращиваются с определяемым словом. В результате получаются неразложимые фразеологические единицы, в которых определяемое и определение сливаются в одно понятие, например, true love, dark forest и др.

2.2 Аксиологический потенциал прилагательного

Прилагательные, которые характеризуют предметные объекты по физическим свойствам сами по себе не содержат оценочных смыслов. Однако при метафоризации у них могут возникать оценочные смыслы.

Например: dark horse - в прямом значении словосочетание не имеет оценочных коннотаций, а в метафорическом – “тёмная лошадка” получает значение – плохо. Все вышеизложенное говорит о большой роли прилагательных в создании метафорических эпитетов. Следует подчеркнуть, что метафорический эпитет представляет собой результат вторичного, речевого означивания лексической единицы, причем его актуальное значение – это вторичное, дериватное значение языкового знака, квалифицирующего признак или качество.

Оценочные прилагательные, которые включают в свой состав дескриптивные семы, т.е. прилагательные так называемой частной оценки, легко приобретают метафорические смыслы: перенос признака с объектом физического мира на другие объекты составляет один из основных способов метафоризации: crude line – кривая линия и crude smile – кривая усмешка. Прямая линия - straight line и прямой ответ - straight answer.

Прилагательное выражающие положительное или отрицательное суждение о том, что оно называет, т.е. одобрение или неодобрение (time-tested method, out-of-date method), обладает оценочным компонентом значения.

Оценка может быть выражена как в эксплицитной, так и в имплицитной форме.

Например:

*Electric guitar packages are typically an all in one answer to the problem of getting someone started with an electric guitar. Is it the best way to go for a beginner though?*

Благодаря использованию прилагательного “good” в форме превосходной степени оценочность и субъективность проявляется в эксплицитной форме. Несмотря на то, что само по себе прилагательное “best” имеет ярко выраженную положительную оценочность, в данном случае оно приобретает отрицательную коннотацию. Это связано с тем, что в данном случае прилагательное “best” используется в предложении, носящем характер риторического вопроса. Одновременное употребление этих языковых средств помогает читателю взглянуть с новой точки зрения на общепринятые утверждения и стереотипы, а также заставляет его задуматься о противоречивости общепринятого мнения по затронутому в статье вопросу. В то же время использование прилагательного “good” в форме превосходной степени в предложении, имеющем форму риторического вопроса, подводит читателя к восприятию авторской точки зрения, способствует сближению автора с читателем.

Оценка может иметь отрицательный характер и передаваться в таком случае с помощью прилагательных: *terrible, ghastly, nightmarish*. Например:

*" We'll examine the microclimate down around our feet, which is far different from the one around our heads. And we'll take a look at the terrible temper tantrums of the vast sea of air."*

*" A tourist passing through Polk Country in south-eastern Tennessee suddenly came over a rise and saw a sight that could have come straight from a science fiction movies. As far as his eye could see, the area was devastated. Shrubs and trees, barren of leaves, were waving ghastly arms at a grey sky, and there wasn't blade of grass on the ground. The area had the nightmarish appearance of some lifeless planet…"*

Отрицательно-оценочная характеристика предмета может быть выражена не только прилагательными с самостоятельным эмоциональным значением, но также и эмоционально-окрашенными прилагательными:

*"The scarcity of water is probably the most serious limiting factor for any Martian biology."*

*"One of the strongest statements that can be made about Martian biology is that if there is life on the planet there must be at least one photosynthetic species."*

Прилагательные *strong* и *serious* употреблены в превосходной степени сравнения, и это, несомненно, ещё больше увеличивает степень эмоциональной окраски данного текста.

Итак, оценка, передаваемая такими прилагательными, основана на том, что качество предмета выступает через призму индивидуально-эмоционального восприятия. Прилагательное в таком случае становится средством эмоциональной оценочной характеристики.

3. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОСТИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО

The biologist Iain Douglas-Hamilton is walking up on an elephant, a sizable young female, nubile and shy. Her name, as she's known to him and his colleagues, is Anne. She stands half-concealed within a cluster of trees on the knob of a hill in remote northern Kenya, browsing tranquilly with several members of her family. Around her neck hangs a stout leather collar along which, at the crest of her shoulders, like a tiny porkpie hat, sits an electronic transmitter. That transmitter has allowed Douglas-Hamilton, flying in by Cessna, proceeding here on foot through the tall grass and acacia scrub, to find her. Crouching now, he approaches upwind to within 30 yards. Anne gobbles some more leaves. She's oblivious to him, or maybe just not interested.

Elephants can be dangerous animals. They are excitable, complex, and sometimes violently defensive. Douglas-Hamilton is a world-renowned expert who has studied them for 40 years. Don't try this at home.

He wants a clear look at the collar. He has heard reports that it may be too tight-that she has grown into it since having been tranquilizer-darted, fitted, and thus recruited as a source of research data. Ordinarily, Douglas-Hamilton does his elephant-watching more cautiously, from the safe containment of a Land Cruiser, but no vehicle can drive this terrain, and Anne's comfort and health are at issue. The collar should hang loose, with a dangling counterweight below. He wants to be sure that Anne's isn't snugged up to her throat like a noose. But at present, amid the thicket, she's showing him only her imperious elephantine butt. So he creeps closer.

Three other men lag back. One is David Daballen, a bright young Samburu protégé of Douglas-Hamilton's, who often accompanies the boss on missions like this. The second man is a local guide holding a Winchester 308 rifle. The third is me. As we watch Douglas-Hamilton edging forward, we notice another female elephant, big one, probably the group's matriarch, sidling around craftily on his right flank. We duck low to escape the matriarch's view. We freeze. As this female comes on, suspicious and challenging, Douglas-Hamilton seems unconcerned with her, but Daballen begins to look nervous. He is calculating (he'll tell me later) how fast an elephant might be able to charge across such a rocky, rubble-strewn slope.

Then the big female commits herself to a sequence of gestures suggesting nonchalance, if not outright contempt: She pisses torrentially, she defecates galumphingly, and she turns away. Anne herself swings daintily out of the brush. She steps toward Douglas-Hamilton. The gap between them is 50 feet. For a few seconds the young female graces him with a frontal(прямой) view of her large forehead, her floppy ears, her pretty tusks, as though posing for beauty shots in the glow of a flash. She gives him a profile. He raises his camera and clicks off several frames. Then she too turns and ambles away. Through his lens, in those seconds, he has seen that the collar hangs just as it should. The alarm was a false one. Anne is in no danger-or anyway, no danger of chafing or choking.

As we withdraw, circling back toward our vehicle, I think: So that's how it's done. Show a little caution, a little respect, get the information you need, back off. And everybody is happy. After four decades Douglas-Hamilton knows this species about as well as anyone in Africa. He has a keen sense, well earned by field study and sharpened by love, of the individuality of the animals-their volatile moods, their subtle signals, their range of personalities and impulses. Nothing about his interaction with Anne has prepared me for the moment, some weeks later, when I'll watch him charged, caught, thrown, and nearly tusked through the gut by an elephant.

SOON WE'RE ALOFT again in Douglas-Hamilton's Cessna, flying low over the contours of the landscape. It's his preferred style, flying low; why go up a thousand feet when you can caress the topography? So we rise and descend gently over the rocky slopes, the ridges, the dry acacia plains, the sand rivers, returning northeast toward a place called Samburu National Reserve. Just beyond the reserve sits a gravel airstrip and, not far from that, his field camp. We'll be home before dark.

Samburu National Reserve is one of the little known jewels of northern Kenya, taking its name from the proud tribe of warriors and pastoralists in which David Daballen, among others, has his roots. The reserve is a relatively small area, just 65 square miles of semiarid savanna, rough highlands, dry washes (known locally as luggas), and riparian forests of acacia and doom palm along the north(северный) bank of the Ewaso Ngiro River. Lacking paved roads, sparsely surrounded by Samburu herders, it teems with wildlife. There are lions, leopards, and cheetahs, of course, but also Grevy's zebras, reticulated giraffes, beisa oryx, gerenuks, Somali ostriches, kori bustards, and a high diversity of showy smaller birds such as wattled starlings, and lilac-breasted rollers. But the dominant creatures are the elephants. They play a major role in shaping the ecosystem itself-stripping bark from trees or uprooting them, keeping the savanna open. They intimidate even the lions. They come and go across the boundaries of the reserve, using it as a safe haven from human-related dangers in a much larger and more ambivalent landscape.

Хотя специфика функционального стиля складывается из особенностей употребления множества языковых средств, лишь о некоторых из них можно говорить как об обязательных, т.е. присутствующих если не в каждом, то в подавляющем большинстве текстов, входящих в то, или иное функционально-стилевое образование. Для подъязыка научно-популярной статьи прилагательное является стилеобразующим в силу того, что способствует реализации его основных функций подъязыка научно-популярной статьи, а именно: информативной и популяризаторской.

Нами была проанализирована статья ----, опубликованная в журнале ---. В результате анализа было установлено, что тексту данной научно-популярной статьи присуще употребление прилагательного как самостоятельно, в качестве определения, так и в составе специфических лингвистических и стилистических средств. Его употребление связано с необходимостью адекватно представить научную информацию в максимально доступной и увлекательной форме.

Для того, чтобы вызвать интерес к предмету сообщения, а также показать свое отношение к описываемому, автор статьи вводит в текст статьи эмоционально- экспрессивную и оценочную лексику.

Например:

“Having said that? There is no denying that an electric guitar is a sexy instrument? And some people will no be denied.

В данном примере прилагательное “sexy” несет положительную оценочность.

“Playing any instrument for the first time could be painful experience for any unwilling audience and an affront on your ego!

В этом примере прилагательное “painful”, имеющее само по себе ярко выраженную отрицательную оценочность, в данном контексте употреблено с положительной коннотацией.

В данном предложении мы можем наблюдать элементы положительной эмоциональной оценки описываемых явлений и факторов:

"Not only would it be an unparalleled technological achievement, but it would be *striking* scientific event that would enlarge our view of nature and ourselves and provide unique evidence bearing on the origin of life."

В данных же предложениях оценка лишена положительной окраски, однако эмоциональная её сторона очень ярко выражена:

"The Martian environment is a *harsh* one by terrestrial standards. The mean temperature is -55° C, compared to +15° C for the Earth."

Для прилагательных характерно наличие субъективно-оценочных значений и соответствующих коннотаций.

1. Прилагательные

Эмоционально-экспрессивная лексика представляет собой тот пласт словарного состава языка, который связан по значению с человеческими чувствами и, как правило, выражает положительное или отрицательное отношение.

В связи с многообразием выразительных свойств прилагательного стиль того или иного произведения в значительной степени зависит от характера определяющих слов, от манеры использования их автором. Специфичность прилагательного как слова, способного выражать субъективно-эмоциональное отношение, делает изучение этой части речи актуальной проблемой стилистики.

Английская научная литература характеризуется использованием различных стилистических приемов. В стилистических приемах (по сравнению с рассмотренными выше лексическими выразительными средствами языка) более значителен элемент субъективного (творческого, индивидуального) и, следовательно, эмоционально-оценочного.

Стилистический анализ текста.

Данное исследование в области английской научной прозы было проведено мною в русле выявления факторов, обуславливающих проникновение эмоциональных элементов, экспрессивно-окрашенной лексики в английский научный текст. Мною была поставлена цель, выяснить, какие стилистические средства используют авторы научных статей, чтобы скрасить чрезмерную научность, "сухость" научного текста, усилить влияние на читателя, и выяснить, как эти средства сочетаются с высокой, " книжной" лексикой научного изложения.

Итак, объектом моего исследования стала статья, опубликованная в журнале "Science",

№4, 1976 и вошедшая в сборник английских общенаучных текстов, который был составлен А.И. Чёрной и выпущен в издательстве "Наука" в 1979 году. Причиной выбора вышеупомянутой статьи явился тот факт, что в ней довольно ярко прослеживаются тенденции проникновения эмоциональных элементов в научное повествование. Статья богата различными стилистическими средствами, придающими ей экспрессивную окрашенность. Начать анализ этой английской научной статьи хотелось бы с тех экспрессивно- эмоциональных элементов, которые связаны по значению с человеческими чувствами, и, как правило, выражают отношения автора к явлениям, описываемым им в его работе. Это прилагательные, выражающие авторскую оценку описываемых в научной статье фактов.

а) Прилагательные

Итак, как уже было отмечено выше, в связи с многообразием выразительных свойств прилагательного стиль того или иного произведения в значительной степени зависит от характера определяющих слов, от манеры использования их автором. Специфичность прилагательного как слова способно выражать субъективно-эмоциональное отношение автора к написанной им работе. Среди прилагательных, выражающих в данном научном тексте авторскую оценочную характеристику, отчетливо выделяется группа прилагательных эмоциональной оценки, например:

Так, в данных предложениях мы можем наблюдать элементы положительной эмоциональной оценки описываемых явлений и факторов:

В данных же предложениях оценка лишена положительной окраски, однако эмоциональная её сторона очень ярко выражена:

Следует обратить особое внимание на два следующих примера. Прилагательные употреблены в превосходной степени сравнения, и это, несомненно, ещё больше увеличивает степень эмоциональной окраски данного научного текста:

Итак, оценка, передаваемая такими прилагательными, основана на том, что качество предмета выступает через призму индивидуально-эмоционального восприятия. Автор как бы навязывает читателю свою индивидуальность, свои восприятия и ощущения. Прилагательное в таком случае становится средством эмоциональной оценочной характеристики.

Итак, легко видеть, что при использовании сравнений как образов- аналогий наша статья приобретает выраженную эмоциональную окраску, материал становится более доступным, интересным для чтения не только для специалистов, но и для обывателей.

Эта же цель достигается при активном применении других стилистических приемов, рассмотренных выше. И, завершая анализ статьи "The Search for Extraterrestrial Life", нужно сказать, что эмоционально-экспрессивная окраска нивелирует чрезмерную научность, избавляет текст от "сухости" и "адаптирует" его для более широкого круга читателей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В английской научной прозе формы субъективной оценки качества, усиления меры качества сравнительно с нормой, существуют рядом с объективностью оценочной меры; эти две формы как бы уживаются друг с другом, не исключают друг друга. Следует оговорить, однако, что объективная оценочная мера в количественном отношении неизмеримо значительнее субъективной меры оценки, и именно в связи с тем, что формы объективной оценочности количественно преобладают, эмоциональная окрашенность субъективного освещения качества обостряется и усиливается.

Целенаправленное использование субъективной оценки, т, е. характерное изображение явления через призму чувственного восприятия, способствует усилению убедительности мысли, в основе которой лежит логическая аргументация факта. Сочетание лаконичности и бесстрастности логических рассуждений с взволнованностью эмоционально-субъективной оценки придает глубокую убедительность научной статье, книге, монографии и т. д.

В исследованном материале аффектированный план выражения создается введением в языковую ткань научной статьи, с одной стороны, устно- разговорной и, с другой стороны, так называемой высоко-книжной лексики. Объединение специальной научной терминологии и так называемых общенаучных слов, характеризующихся нейтральной стилевой окрашенностью с устно- разговорной лексикой представляет собой резко контрастирующее сочетание разностильных элементов. Оно не ощущается как инородное, мешающее пониманию сути научной работы благодаря а) своей функциональной оправданности и б) соблюдению разумных пропорций. Последние проявляются в том, что нейтральная лексика служит фоном, на котором заметно выступают стилистически-окрашенные элементы.

Однако характерная синтаксическая организация предложения, использование большинства слов в их основных предметно-логических значениях, наличие большого числа терминов и своеобразных для научной прозы неологизмов, наконец, логичность и доказательность изложения оставляют язык английской естественнонаучной литературы в общих рамках стиля научной прозы.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. А. Знаменская. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Издание 4-е испр.и доп. – М.: КомКнига, 2006. – 224с.

2. .Р. Гальперин. Текст как объект лингвистического исследования/И.Р. Гальперин.-5-е изд. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 144с.

3. .А. Левицкий. Лингвистика текста: учебное пособие/Ю.А. Левицкий. – М.: Высшая школа, 2006. –2007с.

4. .А. Караваев. Научная речь: характеристика и правила использования (из опыта работы):методическое пособие/Г.А.Караваев- Благовещенск: изд-во АмГУ, 2005 – 51с.

5.Н.М. Разинкина. Стилистика английского научного текста. – М.: Едиториал УРСС, 2005 – 211с.

6. Ю.М. Скребнев. Основы стилистики английского языка: учебник для институтов иностранных языков: 2-е изд. испр. и доп. – М.: АСТ, 2004. – 221с.

7. Стилистика и литературное редактирование/В.И. Максимов [и др.]; под ред. проф. В.И.

8. Филиппов, К.А. Лингвистика текста: Курс лекций СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2003 .- 334 с.

Солганик Г.Я. Стилистика текста: Учебное пособие - М.: Флинта, Наука, 1997.-256 с.

Стереотипность и творчество в тексте: Межвузовский сборник научных трудов. Выпуск 7 / отв. ред. М.П. Котюрова. - Пермь: Перм. ун-т, 2004. - 392 с. http://window.edu.ru/window/library?p\_rid=50593